

1

Antragsformular für die Zulassung zum Magisterstudiengang der Juristischen Fakultät.
Es gilt die Studien- und Prüfungsordnung vom 22. Juni 2010 (SPO)

LL.M. für im Ausland graduierte Juristinnen und Juristen

Bewerbungsdatum: 01. Mai

Gewünschter Studienbeginn: Wintersemester 2014/2015
(Bewerbungsfrist: 31. Mai)

A. Angaben zur Person

Nachname/Familiename	Mustermann
Vorname(n)	Max
Geschlecht	<input type="checkbox"/> weiblich <input checked="" type="checkbox"/> männlich
Geburtsdaten	Datum 01.01.1985 Ort und Land Example, Country
Nationalität(en)	Example

Kontaktadresse

Straße, Hausnummer	Musterstraße, 1
Ggf. Adresszusatz	
Postleitzahl, Ort	11111, Musterstadt
Staat	Deutschland
Telefonnummer	0234/12345678
Emailadresse	max.mustermann@muster.de

Heimatanschrift (falls abweichend)

Straße, Hausnummer	Examplestreet 1
Ggf. Adresszusatz	
Postleitzahl, Ort	12345, Example
Staat	Example
Telefonnummer	
Emailadresse	

B. Angaben zu den Zulassungsvoraussetzungen

1. Ihr Abschluss in Rechtswissenschaften gemäß § 4 I Nr. 1 SPO

Erfolgreicher Abschluss eines ersten ausländischen berufsqualifizierenden Abschlusses in Rechtswissenschaften an einer nicht deutschsprachigen Institution gemäß § 4 I Nr. 1 SPO.

Vollständiger Name der Institution	Example College
Name des erworbenen Abschlusses	Law LLB
Abschlussnote	1,0
Ausstellungsort und –staat	Example, Country
Ausstellungsdatum	1.1.2010

Ihr erworbener Abschluss muss mit der ersten Prüfung im Sinne des § 2 JAG NRW vergleichbar sein. Diese Äquivalenz wird vom Zentrum für Internationales der Juristischen Fakultät in Zusammenarbeit mit der Zentralstelle für Ausländisches Bildungswesen festgestellt.

2. Beherrschung der deutschen Sprache gemäß § 4 I Nr. 2 SPO

Ja, ich habe einen Sprachtest gem. § 4 I Nr. 2 SPO absolviert: Ihr Sprachzertifikat: DSH (Ergebnis mindestens Stufe 2)

Nein, ich habe keinen Sprachtest absolviert, es greift aber folgende Ausnahme nach § 8 I, II RO-DT: Befreiungsgrund: - bitte auswählen -

Ich besitze die deutsche Staatsangehörigkeit (bitte Ausweiskopie befügen).

Sprachkenntnisse nach § 2 der Rahmenordnung über Deutsche Sprachprüfungen für das Studium an deutschen Hochschulen (RO-DT 2011). Informationen zu den aufgeführten Sprachtests finden Sie auf unserer Website.

3. Fachgutachten

Bitte fügen Sie Ihrer Bewerbung zwei Fachgutachten bei. Bitte verwenden Sie hierfür das Gutachtenformular, welches für Sie auf der Internetseite des Zentrums für Internationales der Juristischen Fakultät unter „LL.M.-Studiengang für im Ausland graduierte Juristen“ bereitgestellt ist.

Eingereichte Gutachten können nur in Deutsch oder Englisch berücksichtigt werden.

a. Erste(r) Gutachter(in) Prof. Dr. Anna Musterfrau

b. Zweite(r) Gutachter(in) Prof. Dr. Tim Mustermann

Die Gutachten sollen durch die Gutachter vorab per Email (zfi-jura@rub.de) übersandt werden. Bei Bewerbungsschluss müssen jedoch beide Originale per Post eingegangen sein.

4. Nachweise über weitere Qualifikationen

Soweit vorhanden, können Sie uns gerne weitere Nachweise über besondere Qualifikationen, z.B. über weitere Abschlüsse, Vorkenntnisse im deutschen Recht, Sommerkurse, Publikationen oder fachspezifische Berufserfahrung zukommen lassen. Bitte listen Sie die Nachweise hier auf:

Praktikumszeugnis, Berufserfahrungen et al.

C. Angaben zu Ihrem Interessenschwerpunkt

Bitte geben Sie an, in welchem Rechts- oder Teilrechtsgebiet (und ggf. bei welcher Professorin/welchem Professor) Sie Ihre Magisterarbeit schreiben möchten. Auf die Gründe Ihres Erst- und Zweitwunsches gehen Sie bitte in Ihrem Motivationsschreiben näher ein.

1. Zivilrecht, Internationales Privatrecht und Wirtschaftsrecht bei Frau Prof. Musterfrau
2. Öffentliches Recht, Gesundheitsrecht bei Herrn Prof. Mustermann

Eine Übersicht der dozierenden Professorinnen und Professoren finden Sie hier: <http://www.jura.ruhr-uni-bochum.de/lehrstuehle>

D. Weiterer Ablauf

Zur Bearbeitung Ihrer Bewerbung schicken Sie bitte dieses ausgefüllte Formular zusammen mit

- Ihrem Abschlusszeugnis (einfache Kopie/Scan)
- dem Nachweis Ihrer Sprachkenntnisse
- ggf. den Nachweisen über weitere Qualifikationen
- dem Motivationsschreiben und
- dem Lebenslauf

an zfi-jura@rub.de.

Bitte beachten Sie: Für die Einschreibung an der Ruhr-Universität Bochum nach der Zulassung zum Studiengang benötigen Sie beglaubigte Kopien Ihres Abschlusszeugnisses (inklusive einer Fächer- bzw. Notenaufstellung) sowie des Nachweise über die Sprachkenntnisse. Ohne diese kann eine Einschreibung nicht erfolgen.

2

Lebenslauf

Max Mustermann

Musterstr. 1
11111 Example
Country

FOTO

E-Mail: max.mustermann@muster.de

Persönliche Angaben

Name	Mustermann
Vorname	Max
Geburtsdatum- und ort	01.01.1985, Example
Geschlecht	Männlich
Familienstand	Ledig
Staatsangehörigkeit	Example

Ausbildung

06/1991-06/1995	Grundschule Muster
07/1995-07/2003	Gymnasium Muster

Studium

08/2003-09/2007	Studium der Rechtswissenschaften an der Universität Muster
-----------------	---

Praktikum/Nebentätigkeiten

11/2003-11/2005	Studentische Hilfskraft an der Universität Muster
-----------------	--

Weiterbildung

08-09/2006	Seminarteilnehmer des Sommerprogramms „Muster“
------------	---

Sonstiges

Fremdsprachenkenntnisse

Deutsch, Französisch, Spanisch

Soziales Engagement

Verein für „Muster“

3

Motivationsschreiben für die Zulassung zum Magisterstudiengang der Juristischen Fakultät.
Es gilt die Studien- und Prüfungsordnung vom 22. Juni 2010 (SPO)

LL.M. für im Ausland graduierte Juristinnen und Juristen

Wir möchten Sie kennenlernen.

Für Ihre vollständige Bewerbung bitten wir Sie daher um ein Motivationsschreiben, in dem Sie neben Ihrem persönlichen und beruflichen Werdegang auch Ihre Beweggründe für das angestrebte LL.M.-Programm, sowie Ihren fachlichen Erst- und Zweitwunsch darlegen sollen.

Dabei können Sie näher auf die von Ihnen gesetzten Interessenschwerpunkte und Rechtsgebiete eingehen und erläutern, unter welcher beruflichen Zielsetzung Sie eine Zulassung gerade an unserer Juristischen Fakultät in Bochum anstreben.

Motivation:

(max.400-500 Wörter)

Sehr geehrte Damen und Herren,

Lorem ipsum dolor sit amet, consetetur sadipscing elitr, sed diam nonumy eirmod tempor invidunt ut labore et dolore magna aliquyam erat, sed diam voluptua. At vero eos et accusam et justo duo dolores et ea rebum. Stet clita kasd gubergren, no sea takimata sanctus est Lorem ipsum dolor sit amet. Lorem ipsum dolor sit amet, consetetur sadipscing elitr, sed diam nonumy eirmod tempor invidunt ut labore et dolore magna aliquyam erat, sed diam voluptua. At vero eos et accusam et justo duo dolores et ea rebum. Stet clita kasd gubergren, no sea takimata sanctus est Lorem ipsum dolor sit amet. Lorem ipsum dolor sit amet, consetetur sadipscing elitr, sed diam nonumy eirmod tempor invidunt ut labore et dolore magna aliquyam erat, sed diam voluptua. At vero eos et accusam et justo duo dolores et ea rebum. Stet clita kasd gubergren, no sea takimata sanctus est Lorem ipsum dolor sit amet.

Duis autem vel eum iriure dolor in hendrerit in vulputate velit esse molestie consequat, vel illum dolore eu feugiat nulla facilisis at vero eros et accumsan et iusto odio dignissim qui blandit praesent luptatum zzril delenit augue dui dolore te feugait nulla facilisi. Lorem ipsum dolor sit amet, consetetur adipiscing elit, sed diam nonumy nibh euismod tincidunt ut laoreet dolore magna aliquam erat volutpat.

Ut wisi enim ad minim veniam, quis nostrud exerci tation ullamcorper suscipit lobortis nisl ut aliquip ex ea commodo consequat. Duis autem vel eum iriure dolor in hendrerit in vulputate velit esse molestie consequat, vel illum dolore eu feugiat nulla facilisis at vero eros et accumsan et iusto odio dignissim qui blandit praesent luptatum zzril delenit augue dui dolore te feugait nulla facilisi.

Nam liber tempor cum soluta nobis eleifend option congue nihil imperdiet doming id quod mazim placerat facer possim assum. Lorem ipsum dolor sit amet, consetetur

adipiscing elit, sed diam nonummy nibh euismod tincidunt ut laoreet dolore magna aliquam erat volutpat. Ut wisi enim ad minim veniam, quis nostrud exerci tation ullamcorper suscipit lobortis nisl ut aliquip ex ea commodo consequat.

Duis autem vel eum iriure dolor in hendrerit in vulputate velit esse molestie consequat, vel illum dolore eu feugiat nulla facilisis.

At vero eos et accusam et justo duo dolores et ea rebum. Stet clita kasd gubergren, no sea takimata sanctus est Lorem ipsum dolor sit amet. Lorem ipsum dolor sit amet, consetetur sadipscing elitr, sed diam nonumy eirmod tempor invidunt ut labore et dolore magna aliquyam erat, sed diam voluptua. At vero eos et accusam et justo duo dolores et ea rebum. Stet clita kasd gubergren, no sea takimata sanctus est Lorem ipsum dolor sit amet. Lorem ipsum dolor sit amet, consetetur sadipscing elitr, At accusam aliquyam diam diam dolore dolores duo eirmod eos erat, et nonumy sed tempor et et invidunt justo labore Stet clita ea et gubergren, kasd magna no rebum. sanctus sea sed takimata ut vero voluptua. est Lorem ipsum dolor sit amet. Lorem ipsum dolor sit amet, consetetur.

Mit freundlichen Grüßen

Max Mustermann

4

DSH-Zeugnis[®]

Herr

aus

geboren am

in

hat die „Deutsche Sprachprüfung für den Hochschulzugang“ (DSH) mit folgenden Ergebnissen abgelegt:

Gesamtergebnis:

DSH 2

In den Teilprüfungen wurden erreicht:

Schriftliche Prüfung:

72,49% gesamt

Hörverstehen:

73,75% der Teilprüfung

Textproduktion:

70,00% der Teilprüfung

Leseverstehen:

70,83% der Teilprüfung

Wissenschaftssprachliche Strukturen:

78,26% der Teilprüfung

Mündliche Prüfung:

82,00% gesamt 0

Ein Gesamtergebnis DSH-2 weist die sprachliche Studierfähigkeit für die uneingeschränkte Zulassung oder Einschreibung zu allen Studiengängen und Studienabschlüssen an allen Hochschulen aus. Mit Erreichen der Ebene DSH-3 werden besonders hohe Deutschkenntnisse nachgewiesen. Die DSH-3 liegt über dem für die Zulassung und Einschreibung erforderlichen Niveau. Ein Gesamtergebnis DSH-1 weist eine eingeschränkte sprachliche Studierfähigkeit aus. Nach Entscheidung der Hochschule ist damit die Zulassung oder Einschreibung für bestimmte Studiengänge oder Studienabschlüsse möglich. (Beschreibung der mit dem Prüfungsergebnis nachgewiesenen sprachlichen Fähigkeiten siehe Rückseite)

Prüfungsnummer:

, den

Prüfungsvorsitzende

Lehrgebiet DaF

Der Prüfung lag die DSH-Prüfungsordnung der _____ vom _____ zu Grunde. Die Prüfungsordnung entspricht der „Rahmenordnung über Deutsche Sprachprüfungen für das Studium an deutschen Hochschulen“ vom 17.11.2011 und ist bei der Hochschulrektorenkonferenz registriert (Registrierungsnummer: _____). Eine nach Maßgabe der Rahmenordnung abgelegte DSH-Prüfung wird gemäß §6 der Rahmenordnung an allen Hochschulen und Studienkollegs in Deutschland anerkannt.

5

G A 1

Zfl Juristische Fakultät
Zentrum für Internationales
Centre for International Affairs

RUHR
UNIVERSITÄT
BOCHUM

RUB

Gutachterformular / Reference Form

LL.M. für im Ausland graduierte Juristinnen und Juristen

A. Von der Bewerberin/dem Bewerber auszufüllen

To the applicant

Bitte füllen Sie diesen oberen Abschnitt aus und leiten Sie ihn an die Gutachterin/den Gutachter weiter. Das Gutachten soll durch die Gutachterin/den Gutachter vorab per Email an zfi-jura@rub.de gesendet werden.

Das ausgefüllte Original ist in einem verschlossenen Umschlag (Unterschrift der Gutachterin/des Gutachters quer über dem Verschluss) an Sie zurück zu geben und von Ihnen, zusammen mit Ihren weiteren Bewerbungsunterlagen, an die folgende Adresse zu schicken:

Ruhr-Universität Bochum
Juristische Fakultät
Zentrum für Internationales
Gebäude GC 6/39
Universitätsstraße 150
D-44780 Bochum

Bei Bewerbungsschluss muss jeweils eine originale Version bei uns vorliegen.

Please complete this section and forward this form to the person who will write your reference. This reference should be sent to zfi-jura@rub.de in advance by the referee. At the closing date for application the original version of each letter of reference must have arrived in Bochum (address mentioned above). This written reference must be put in a sealed envelope, signed across the seal by the referee and returned to you for submission with your application package.

Name der Bewerberin/des Bewerbers	Max Mustermann
Name und Titel der Gutachterin/des Gutachters	Prof. Dr. Anna Musterfrau
Berufliche Position	Associate Professor
Name der Institution	Universität Muster
Adresse	Musterstr. 1
Telefonnummer	0234/122222
Faxnummer	
Emailadresse	muster@universität.de

B. Von der Gutachterin/dem Gutachter auszufüllen

To the referee

- Die oben benannte Bewerberin/der oben benannte Bewerber möchte am Magisterprogramm „**LL.M. für im Ausland graduierte Juristinnen und Juristen**“ der Juristischen Fakultät der Ruhr-Universität Bochum teilnehmen.
- Mit diesem Studiengang wird es ausländischen Juristinnen und Juristen ermöglicht, sich mit den Grundlagen des deutschen Rechts vertraut zu machen und exemplarisch vertiefte Grundkenntnisse dieser Rechtsordnung zu erlangen. Die Studierenden sollen außerdem dazu befähigt werden, selbständig Vergleiche mit ihrem eigenen Rechtskreis zu ziehen.
- Vielen Dank, dass Sie sich bereit erklärt haben, ein Gutachten zu erstellen.** Bitte vervollständigen Sie das vorliegende Formular und senden Sie es in einem verschlossenen und versiegelten Umschlag an die Bewerberin bzw. den Bewerber. Er wird dann von ihr/von ihm **ungeöffnet** an die Juristische Fakultät übersandt. **Bitte unterschreiben Sie quer über den Verschluss des Umschlags.**

- The above-named applicant is applying for the Magister Programme „**LL.M. für im Ausland graduierte Juristinnen und Juristen**“ at the Law Faculty, Ruhr-Universität Bochum. This programme of postgraduate Studies convey a basic knowledge of the foundations of German law and imparts a deeper proficiency in exemplary fields of German law as well as the expertise of work scholarly in a selected field of German law.
- Thank you for agreeing to write a reference.** Please complete, sing and return this form in a sealed envelope to the applicant, who will forward it, **unopened**, to the Law Faculty. When sealing the envelope, **please sign across the seal.** Your assistance is appreciated.

I. Woher und wie lange kennen Sie die Bewerberin/den Bewerber?

How did you get to know the applicant and how long have you known him or her?

Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit. Aenean commodo ligula eget dolor. Aenean massa. (...)

II. In welchem beruflichen und gegebenenfalls persönlichen Verhältnis stehen Sie zu der Bewerberin/dem Bewerber?

Please describe your professional relationship to the applicant. If there are any personal relations, please state them here, too.

Cum sociis natoque penatibus et magnis dis parturient montes, nascetur ridiculus mus. Donec quam felis, ultricies nec, pellentesque eu, pretium quis, sem. Nulla consequat massa quis enim. Donec pede justo, fringilla vel, aliquet nec, vulputate eget, arcu. (...)

III. Wie gut kennen Sie die akademischen Leistungen der Bewerberin/des Bewerbers?

How well do you know the applicant's academic work?

In enim justo, rhoncus ut, imperdiet a, venenatis vitae, justo. Nullam dictum felis eu pede mollis pretium. Integer tincidunt. Cras dapibus. Vivamus elementum semper nisi. Aenean vulputate eleifend tellus. Aenean leo ligula, porttitor eu, consequat vitae, eleifend ac, enim. Aliquam lorem ante, dapibus in, viverra quis, feugiat a, tellus. (...)

IV. Bitte führen Sie aus, wie Sie die Motivation für den von der Bewerberin/dem Bewerber angestrebten Magisterstudiengang bewerten und erläutern Sie, warum gerade diese Bewerberin/dieser Bewerber geeignet ist, daran teilzunehmen.

Please comment on the applicant's motivation and qualification for the Magister Programme in Bochum and explain why she/he is especially suited to follow this course. Feel free to use an additional sheet, if necessary.

Etiam ultricies nisi vel augue. Curabitur ullamcorper ultricies nisi. Nam eget dui. Etiam rhoncus. Maecenas tempus, tellus eget condimentum rhoncus, sem quam semper libero, sit amet adipiscing sem neque sed ipsum. Nam quam nunc, blandit vel, luctus pulvinar, hendrerit id, lorem. Maecenas nec odio et ante tincidunt tempus. Donec vitae sapien ut libero venenatis faucibus. Nullam quis ante. Etiam sit amet orci eget eros faucibus tincidunt. Duis leo.(...)

V. Bitte bewerten Sie die Bewerberin/den Bewerber anhand Ihrer bisherigen beruflichen Erfahrungen mit Personen in einer vergleichbaren Bildungs- oder Berufsphase. Zutreffenden Wert bitte ankreuzen.

Please rate the applicant in the areas below. Compare her/him with other individuals you have worked with and/or observed at similar stages in their careers. Please tick the boxes under your selected percentage.

	hervorragend <i>excellent</i> (Top 5%)	sehr gut <i>very good</i> (Top 10%)	gut <i>good</i> (Top 25%)	befriedigend <i>satisfactory</i> (Top 40%)	durchschnittlich <i>average</i> (Top 40-60%)	keine Angabe möglich <i>unable to comment</i>
Akademische Leistung <i>Academic Performance</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Intellektuelle Fähigkeiten <i>Intellectual ability</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Gedankliche Eigenständigkeit <i>Capacity of original thinking</i>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Motivation für den beabsichtigten Studiengang <i>Motivation for proposed programme of studies</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sprachliche Fähigkeiten in der geschriebenen Muttersprache <i>Written communication skills in the applicant's native language</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sprachliche Fähigkeiten in der mündlichen Muttersprache <i>Oral communication skills in the applicant's native language</i>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sprachliche Fähigkeiten im geschriebenen Deutsch <i>Written communication</i>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

<i>skills in German</i>						
Sprachliche Fähigkeiten im mündlichen Deutsch <i>Oral communication skills in German</i>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Gesamteindruck <i>Overall Impression</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

VI. Abschließende Bemerkungen für die Gutachterin/den Gutachter
Final remarks to the referee

🇩🇪 Bitte unterschreiben (und stempeln) Sie dieses Gutachten, wenn Sie es in einem verschlossenen Umschlag an die Bewerberin/den Bewerber zurück senden. Bitte unterschreiben Sie zusätzlich quer über den Verschluss des Umschlags. Zur schnelleren Bearbeitung bitten wir, dieses Formular vorab per Email an zfi-jura@rub.de zu übermitteln.

🇬🇧 *Please sign (and stamp) this reference, when submitting it to the applicant in printed form. The written reference must be put in a sealed envelope and signed across the seal by you.*
To expedite the processing of the application, please send this form per email to zfi-jura@rub.de in advance.

Unterschrift
Signature

Stempel der Institution
Stamp of the institution

Gutachterin bzw. Gutachter/Referee

Gutachterformular / Reference Form

LL.M. für im Ausland graduierte Juristinnen und Juristen

A. Von der Bewerberin/dem Bewerber auszufüllen

To the applicant

- 🇩🇪 Bitte füllen Sie diesen oberen Abschnitt aus und leiten Sie ihn an die Gutachterin/den Gutachter weiter. Das Gutachten soll durch die Gutachterin/den Gutachter vorab per Email an zfi-jura@rub.de gesendet werden.

Das ausgefüllte Original ist in einem verschlossenen Umschlag (Unterschrift der Gutachterin/des Gutachters quer über dem Verschluss) an Sie zurück zu geben und von Ihnen, zusammen mit Ihren weiteren Bewerbungsunterlagen, an die folgende Adresse zu schicken:

Ruhr-Universität Bochum
Juristische Fakultät
Zentrum für Internationales
Gebäude GC 6/39
Universitätsstraße 150
D-44780 Bochum

Bei Bewerbungsschluss muss jeweils eine originale Version bei uns vorliegen.

- 🇬🇧 *Please complete this section und forward this form to the person who will write your reference. This reference should be sent to zfi-jura@rub.de in advance by the referee. At the closing date for application the original version of each letter of reference must have arrived in Bochum (address mentioned above). This written reference must be put in a sealed envelope, signed across the seal by the referee and returned to you for submission with your application package.*

Name der Bewerberin/des Bewerbers	Max Mustermann
Name und Titel der Gutachterin/des Gutachters	Prof. Dr. Tim Mustermann
Berufliche Position	Associate Professor
Name der Institution	Universität Muster
Adresse	Musterstr. 2
Telefonnummer	0234/133333
Faxnummer	
Emailadresse	muster@universität.de

B. Von der Gutachterin/dem Gutachter auszufüllen

To the referee

- Die oben benannte Bewerberin/der oben benannte Bewerber möchte am Magisterprogramm „LL.M. für im Ausland graduierte Juristinnen und Juristen“ der Juristischen Fakultät der Ruhr-Universität Bochum teilnehmen.
- Mit diesem Studiengang wird es ausländischen Juristinnen und Juristen ermöglicht, sich mit den Grundlagen des deutschen Rechts vertraut zu machen und exemplarisch vertiefte Grundkenntnisse dieser Rechtsordnung zu erlangen. Die Studierenden sollen außerdem dazu befähigt werden, selbständig Vergleiche mit ihrem eigenen Rechtskreis zu ziehen.
- Vielen Dank, dass Sie sich bereit erklärt haben, ein Gutachten zu erstellen.** Bitte vervollständigen Sie das vorliegende Formular und senden Sie es in einem verschlossenen und versiegelten Umschlag an die Bewerberin bzw. den Bewerber. Er wird dann von ihr/von ihm **ungeöffnet** an die Juristische Fakultät übersandt. **Bitte unterschreiben Sie quer über den Verschluss des Umschlags.**

- The above-named applicant is applying for the Magister Programme „LL.M. für im Ausland graduierte Juristinnen und Juristen“ at the Law Faculty, Ruhr-Universität Bochum. This programme of postgraduate Studies convey a basic knowledge of the foundations of German law and imparts a deeper proficiency in exemplary fields of German law as well as the expertise of work scholarly in a selected field of German law.
- Thank you for agreeing to write a reference.** Please complete, sign and return this form in a sealed envelope to the applicant, who will forward it, **unopened**, to the Law Faculty. When sealing the envelope, **please sign across the seal.** Your assistance is appreciated.

I. Woher und wie lange kennen Sie die Bewerberin/den Bewerber?

How did you get to know the applicant and how long have you known him or her?

Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit. Aenean commodo ligula eget dolor. Aenean massa. (...)

II. In welchem beruflichen und gegebenenfalls persönlichen Verhältnis stehen Sie zu der Bewerberin/dem Bewerber?

Please describe your professional relationship to the applicant. If there are any personal relations, please state them here, too.

Cum sociis natoque penatibus et magnis dis parturient montes, nascetur ridiculus mus. Donec quam felis, ultricies nec, pellentesque eu, pretium quis, sem. Nulla consequat massa quis enim. Donec pede justo, fringilla vel, aliquet nec, vulputate eget, arcu. (...)

III. Wie gut kennen Sie die akademischen Leistungen der Bewerberin/des Bewerbers?

How well do you know the applicant's academic work?

In enim justo, rhoncus ut, imperdiet a, venenatis vitae, justo. Nullam dictum felis eu pede mollis pretium. Integer tincidunt. Cras dapibus. Vivamus elementum semper nisi. Aenean vulputate eleifend tellus. Aenean leo ligula, porttitor eu, consequat vitae, eleifend ac, enim. Aliquam lorem ante, dapibus in, viverra quis, feugiat a, tellus. (...)

IV. Bitte führen Sie aus, wie Sie die Motivation für den von der Bewerberin/dem Bewerber angestrebten Magisterstudiengang bewerten und erläutern Sie, warum gerade diese Bewerberin/dieser Bewerber geeignet ist, daran teilzunehmen.

Please comment on the applicant's motivation and qualification for the Magister Programme in Bochum and explain why she/he is especially suited to follow this course. Feel free to use an additional sheet, if necessary.

Etiam ultricies nisi vel augue. Curabitur ullamcorper ultricies nisi. Nam eget dui. Etiam rhoncus. Maecenas tempus, tellus eget condimentum rhoncus, sem quam semper libero, sit amet adipiscing sem neque sed ipsum. Nam quam nunc, blandit vel, luctus pulvinar, hendrerit id, lorem. Maecenas nec odio et ante tincidunt tempus. Donec vitae sapien ut libero venenatis faucibus. Nullam quis ante. Etiam sit amet orci eget eros faucibus tincidunt. Duis leo.(...)

V. Bitte bewerten Sie die Bewerberin/den Bewerber anhand Ihrer bisherigen beruflichen Erfahrungen mit Personen in einer vergleichbaren Bildungs- oder Berufsphase. Zutreffenden Wert bitte ankreuzen.

Please rate the applicant in the areas below. Compare her/him with other individuals you have worked with and/or observed at similar stages in their careers. Please tick the boxes under your selected percentage.

	hervorragend <i>excellent</i> (Top 5%)	sehr gut <i>very good</i> (Top 10%)	gut <i>good</i> (Top 25%)	befriedigend <i>satisfactory</i> (Top 40%)	durchschnittlich <i>average</i> (Top 40-60%)	keine Angabe möglich <i>unable to comment</i>
Akademische Leistung <i>Academic Performance</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Intellektuelle Fähigkeiten <i>Intellectual ability</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Gedankliche Eigenständigkeit <i>Capacity of original thinking</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Motivation für den beabsichtigten Studiengang <i>Motivation for proposed programme of studies</i>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sprachliche Fähigkeiten in der geschriebenen Muttersprache <i>Written communication skills in the applicant's native language</i>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sprachliche Fähigkeiten in der mündlichen Muttersprache <i>Oral communication skills in the applicant's native language</i>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sprachliche Fähigkeiten im geschriebenen Deutsch <i>Written communication</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

<i>skills in German</i>						
Sprachliche Fähigkeiten im mündlichen Deutsch <i>Oral communication skills in German</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Gesamteindruck <i>Overall Impression</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

VI. Abschließende Bemerkungen für die Gutachterin/den Gutachter
Final remarks to the referee

🇩🇪 Bitte unterschreiben (und stempeln) Sie dieses Gutachten, wenn Sie es in einem verschlossenen Umschlag an die Bewerberin/den Bewerber zurück senden. Bitte unterschreiben Sie zusätzlich quer über den Verschluss des Umschlags. Zur schnelleren Bearbeitung bitten wir, dieses Formular vorab per Email an zfi-jura@rub.de zu übermitteln.

🇬🇧 *Please sign (and stamp) this reference, when submitting it to the applicant in printed form. The written reference must be put in a sealed envelope and signed across the seal by you.*
To expedite the processing of the application, please send this form per email to zfi-jura@rub.de in advance.

Unterschrift
Signature

Stempel der Institution
Stamp of the institution

Gutachterin bzw. Gutachter/Referee

6

Transcript of Records

Academic Year: 20xx / 20xx

Field of study: Law

Sending Institution:	Country:
Faculty / Department of: Law	
Departmental coordinator:	
Tel.:	Fax:
	email:
Name of student: Mustermann	First name(s): Max
Date and place of Birth: 01.01.1985	
Matriculation number: xxxxxxxxx	
Receiving Institution:	
Faculty / Department of: Law	
Departmental coordinator:	
Tel.:	Fax:
	email:

Course unit code	Course unit title	Duration of course unit (1)	Local grade (2)	ECTS grade (3)	ECTS credits (4)
- To be continued on a separate sheet -				Total:	

(1), (2), (3), (4), see explanations on back page

Diploma / degree awarded: yes / no

.....

Date, signature of academic / departmental coordinator and stamp

(1) Duration of course

Y – 1 full academic year

1 S – 1 semester

1 T – 1 term / trimester

2 S – 2 semester

2 T – 2 terms / trimester

(2) Description of institutional grading system

please see additional sheet "institutional grading system".

(3) ECTS grading scale

ECTS grade	% of successful students normally achieving the grade		Definition
A	10	EXCELLENT	Outstanding performance with only minor errors
B	25	VERY GOOD	Above the average standard, with some errors
C	30	GOOD	Generally sound work with a number of notable errors
D	25	SATISFACTORY	Fair but with significant shortcomings
E	10	SUFFICIENT	Performance meets the minimum criteria
FX	-	FAIL	Some more work required before the credit can be awarded
F	-	FAIL	Considerable further work is required

(4) ECTS credits

1 full academic year 60 credits

1 semester 30 credits

1 term / trimester 20 credits

ECTS-Grading Scale (Bewertungsskala)

Law Grade	Definition (according to exam regulations for German law students)	Percentage of students achieving the grade in the First State Exam	ECTS Grade	Definition (according to ECTS)
18 – 16 = sehr gut	a particularly outstanding achievement	0.3 %	A	excellent: outstanding performance
15 – 13 = gut	an achievement that lies significantly above the average standard	2.7 %		excellent: outstanding performance with only minor errors
12 = vollbefriedigend (oberer Bereich)	an achievement that surpasses the average standard	10 %		B
11 – 10 = vollbefriedigend (mittlerer und unterer Bereich)				
9 – 7 = befriedigend	an achievement that in every regard fulfils the average standard	27 %	C	good: generally sound work with a number of notable errors
6 – 5 = ausreichend	an achievement that fulfils the average standard despite deficiencies	30 %	D	satisfactory: fair but with significant shortcomings
4 = ausreichend			E	sufficient: performance meets the minimum criteria
3 – 1 = mangelhaft	an achievement that suffers considerably from deficiencies, as a whole no longer useful	30 %	FX	fail: some more work required before the credit can be awarded
0 = ungenügend	a wholly poor performance		F	fail: considerable further work is required



Zeugnisbewertung für ausländische Hochschulqualifikationen

Die Bewertung erfolgt unter der Voraussetzung der Echtheit und Richtigkeit des Zeugnisses.

Frau Erika Mustermann, geboren am 01.01.1980 in Moskau, weist den folgenden ausländischen Hochschulabschluss nach:

Abschluss:	bakalavr ekonomiki
Wörtl. Übersetzung:	Bachelor der Wirtschaftswissenschaft
Studiengang:	ekonomika (Wirtschaftswissenschaft)
Institution:	Sankt-Peterburgskij gosudarstvennyj ekonomiceskij universitet (Staatliche Universität für Wirtschaft Sankt Petersburg)
Ort:	Sankt Petersburg
Staat:	Russische Föderation
Dauer:	4 Jahre
Abschlussdatum:	01.01.2015
Ausstellungsdatum:	01.03.2015
Urkundennummer:	ABC 12345

Bewertung

Der ausländische Abschluss entspricht einem deutschen Hochschulabschluss auf Bachelor-Ebene.

i.A.

.....
Unterschrift



Zeugnisbewertung für ausländische Hochschulqualifikationen

Die Bewertung erfolgt unter der Voraussetzung der Echtheit und Richtigkeit des Zeugnisses.

Frau Erika Mustermann, geboren am 01.01.1980 in Moskau, weist den folgenden ausländischen Hochschulabschluss nach:

Abschluss:	bakalavr ekonomiki
Wörtl. Übersetzung:	Bachelor der Wirtschaftswissenschaft
Studiengang:	ekonomika (Wirtschaftswissenschaft)
Institution:	Sankt-Peterburgskij gosudarstvennyj ekonomiceskij universitet (Staatliche Universität für Wirtschaft Sankt Petersburg)
Ort:	Sankt Petersburg
Staat:	Russische Föderation
Dauer:	4 Jahre
Abschlussdatum:	01.01.2015
Ausstellungsdatum:	01.03.2015
Urkundennummer:	ABC 12345

Das Zeugnis ist entsprechend den im Herkunftsland geltenden Vorgaben ausgestellt.

Dauer und Art der Ausbildung

Nachgewiesen ist der Abschluss eines in Vollzeitform regulär 4-jährigen Hochschulstudiums im Studiengang "ekonomika" (Wirtschaftswissenschaft).

Die "Sankt-Peterburgskij gosudarstvennyj ekonomiceskij universitet" (Staatliche Universität für Wirtschaft Sankt Petersburg) ist eine anerkannte Hochschule.

Entsprechung im deutschen Bildungssystem

Der ausländische Abschluss entspricht einem deutschen Hochschulabschluss auf Bachelor-Ebene.

Hochschulzugang und Anrechnung von Studienleistungen

Aufgrund des ausländischen Abschlusses können die Zulassung zu einem Studium an einer deutschen Hochschule und die Anrechnung einschlägiger Studien- und Prüfungsleistungen beantragt werden. Die jeweilige Hochschule entscheidet hierüber in eigener Zuständigkeit auf der Grundlage der jeweils geltenden Studien- und Prüfungsordnung.

Zulassung zum Masterstudium

Aufgrund des ausländischen Abschlusses kann die Zulassung zu einem postgradualen Studium an einer deutschen Hochschule beantragt werden. Die jeweilige Hochschule entscheidet hierüber in eigener Zuständigkeit auf der Grundlage der jeweils geltenden Studien- und Prüfungsordnung.

Gradführung

Ausländische Hochschulgrade können in Deutschland in der Regel in der verliehenen Originalform geführt werden. Hierfür bedarf es keiner behördlichen Genehmigung im Einzelfall. Die genauen Bestimmungen zur Führung ausländischer Hochschulgrade sind auf der KMK-Homepage unter "Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen/ Veröffentlichungen und Beschlüsse" zu finden.

Berufliche Anerkennung

Der ausländische Abschluss führt zu einem Beruf, der in Deutschland nicht reglementiert ist. Da es für Hochschulabschlüsse, die zu nicht reglementierten Berufen führen, in Deutschland keine Anerkennungsbehörden gibt, ist die Bewerbung um eine Stelle auf dem Arbeitsmarkt unmittelbar an den Arbeitgeber zu richten.

Der ausländische Abschluss ermöglicht ein Arbeitsverhältnis, für das ein Hochschulabschluss auf Bachelor-Ebene erforderlich ist. Der jeweilige Arbeitgeber entscheidet über die Eignung in eigener Zuständigkeit.

i.A.

.....
Unterschrift